



ОЦЕНКА ЛИЧНОСТНОГО РАЗВИТИЯ ВЗРОСЛОГО КАК ИНДИКАТОР КАЧЕСТВА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Н. А. Бирюкова

ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет»

г. Йошкар-Ола, Россия,

pedagog-108@marsu.ru

Введение: развитие международного сотрудничества в разных сферах жизнедеятельности человека обуславливает необходимость активного владения иностранным языком. Поэтому в настоящее время вопрос повышения эффективности процесса обучения иностранному языку в сфере непрерывного образования приобрел особую актуальность. В связи с этим возникает необходимость мониторинга качества программ дополнительного образования взрослых. Однако оценка качества образования взрослых существенно затруднена отсутствием единых стандартов и четких критериев оценки.

Материалы и методы: в качестве базового критерия оценки результативности образования взрослых в статье рассматривается уровень личностного развития обучающегося. В работе проанализированы основные трудности, связанные с изучением взрослыми иностранного языка, представлены результаты диагностики личностного развития взрослых, осваивающих дополнительную образовательную программу «Английский без барьеров», которая реализуется в Марийском государственном университете.

Результаты исследования: по итогам мониторинга была выявлена положительная динамика по каждому личностному критерию (мотивационному, когнитивному, коммуникативному) оценки качества программы дополнительного образования взрослых: существенно повысился уровень языковых знаний и умений, уровень мотивации достижения; сформировалась положительная коммуникативная установка; значительно возросла степень общительности обучающихся.

Обсуждение и заключения: проведенное исследование показало, что одним из важнейших эффектов образования взрослых выступает личностный рост обучающихся, который прослеживается в развитии когнитивной, мотивационной и коммуникативной сфер личности. При этом обозначенные эффекты могут выступить критериями в оценке эффективности образовательной деятельности взрослых. В дальнейшем на их основе можно разработать систему конкретных показателей, позволяющих выстраивать индивидуальные траектории взрослых в период их обучения.

Ключевые слова: образование; качество образовательных программ; дополнительное образование взрослых; андрагогические принципы; личностное развитие взрослого обучающегося

Для цитирования: Бирюкова Н. А. Оценка личностного развития взрослого как индикатор качества дополнительного образования // Интеграция образования. 2016. Т. 20, № 2. С. 238–244. DOI: 10.15507/1991-9468.083.020.201602.238-244

ASSESSMENT OF THE ADULT'S PERSONAL DEVELOPMENT AS AN INDICATOR OF THE QUALITY OF FURTHER EDUCATION

N. A. Biryukova

Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia,

pedagog-108@marsu.ru

Introduction: development of international cooperation in different spheres of human activity requires a foreign language proficiency. That is why the issue of improving the process of teaching a foreign language during further education has acquired a special timeliness. In this regard there is a need for monitoring the quality of programmes of further adult education. However, the monitoring process is complicated because of the lack of unified standards and clear criteria for assessment.

Materials and Methods: as a basic criterion for evaluating the efficiency of adult education the author explores the level of a learner's personal development. The paper discusses the main difficulties and barriers that make the learning process more difficult. The results of diagnostics of personal development of students of the educational programme "English without barriers" taught at Mari State University are discussed.

Results: monitoring results have revealed positive dynamics for each personal criterion (motivational, cognitive, communicative) used to assess the quality of the programme of further adult education: level of language knowledge and skills has increased as well as the level of motivation of achievement; a positive communicative approach has developed; level of learners' sociability has increased.

© Бирюкова Н. А., 2016



Discussion and Conclusions: the study showed that one of the most important effects of adult education is represented by students' personal growth, also traceable in the development of cognitive, motivational and communicative spheres of personality. The highlighted effects can be used as basic criteria to evaluate the efficiency of educational activities of adults.

Keywords: education; quality of educational programmes; additional adult education; andragogical principles; personal development of an adult learner

For citation: Biryukova NA. Assessment of the adult's personal development as an indicator of the quality of further education. *Integratsiya obrazovaniya* = Integration of Education. 2016; 2(20):238-244. DOI: 10.15507/1991-9468.083.020.201602.238-244

Введение

В «Меморандуме непрерывного образования Европейского союза» (Лиссабон, март 2000 г.) отмечается, что успешный переход к экономике и обществу, основанный на знании, должен сопровождаться процессом непрерывного образования – обучением в течение всей жизни (lifelong learning). Основопологающей идеей этого подхода является то, что непрерывное образование в целом и дополнительное образование взрослых в частности сегодня перестает быть всего лишь одним из элементов системы образования. Теперь непрерывность выступает в качестве фундаментального принципа ее развития, предполагающего включенность индивида в образовательный процесс на протяжении всей его деятельности. При этом дополнительное образование взрослых характеризуют такие специфические черты, как отсутствие жестких государственных стандартов; вовлечение в преподавание специалистов-практиков; особенности слушателей, имеющих как профессиональное образование, так и опыт работы, предъявляющих повышенные требования к результату и процессу своего обучения и др. [1, с. 22].

Активный характер интеграции этого вида образования в образовательное пространство России обусловлен не только факторами, связанными с процессами его становления в качестве полноценной институциональной структуры, но и с тем, что потенциальный рынок дополнительных образовательных услуг постоянно растет и расширяется. В связи с этим необходима специальная система форм, методов, моделей, способствующая повышению качества данного вида образования.

Обзор литературы

Категория «качество» имеет свое толкование в философии, экономике, менеджменте, социологии, педагогике. Общим в большинстве современных определений понятия «качество образования» является указание на необходимость соответствия стандартам, а также на его способность удовлетворять личностные и общественные потребности.

Мы опираемся на ставшие классическими работы, посвященные общим вопросам оценки качества образования (З. И. Байденко [2], Г. А. Бордовский [3], О. Е. Лебедев [4], В. П. Панасюк [5], М. А. Поташник [6], А. И. Субетто [7] и др.).

Однако можно констатировать отсутствие общей теории и методологии оценки качества дополнительного образования взрослых. Г. Л. Ильин справедливо отмечает, что «система дополнительного образования должна основываться на определенной системе критериев оценки ее качества. При этом она должна существенно отличаться от оценки качества как школьного, так и высшего образования» [8]. Главным отличием является тот факт, что сам обучающийся (взрослый) оценивает результаты своего обучения, т. е. выступает в роли субъекта процесса оценивания. Тогда как школьник (студент) воспринимает образование как обязательный процесс, цель которого – получение аттестата или диплома. Взрослый же обучающийся более всего заинтересован в конкретных знаниях и практических умениях, необходимых для решения его жизненных проблем.

В разработанной М. Д. Матюшкиной модели оценки качества дополнительного образования взрослых [9] выделены базовые и специфические критерии,



которые в комплексе, по мнению автора, составляют основу для мониторинга качества образования взрослых. В группу базовых входят следующие критерии: развитие мышления, творческих способностей, личностные установки на самостоятельную деятельность; формирование определенных личностных качеств (терпимость к различиям, самоконтроль, ответственность, установка на ценности жизни); повышение функциональной грамотности, развитие общекультурных и профессиональных компетентностей; развитие адаптивности личности, а также ее ценностно-смысловой сферы; удовлетворение индивидуальных образовательных запросов обучающихся; отношение к образованию как к ценности.

Специфические критерии учитывают особенности контингента обучающихся (взрослых) и включают в себя инновационность (вооружение современными знаниями и умениями); актуализацию результатов обучения (применение на практике приобретенных знаний, умений); актуализацию индивидуального опыта взрослого через использование его как ресурса повышения эффективности учебного процесса в целом.

Резервом повышения качества образования взрослых выступает также соблюдение в образовательном процессе базовых андрагогических принципов, которое включает два направления диагностики и оценки: внутренний и внешний. Внутренняя оценка означает изучение запросов обучающихся, совместное проектирование образовательного процесса взрослыми и преподавателем, рефлексивное оценивание результативности занятий. Внешняя оценка предполагает проведение на уровне всего учреждения регулярных мониторингов по изучению образовательных запросов населения к дополнительному образованию, а также мониторинг реальных отсроченных эффектов конкретных образовательных программ [10].

При разработке критериев оценки эффективности образовательных программ для взрослых мы опирались на идеи С. Г. Вершловского [11],

Г. Л. Ильина [8], R. Dave [12], W. Leirman [13] и др. Исследователи подчеркивают интегративный характер дополнительного образования взрослых, соединение в нем профессионального и общекультурного компонентов образования. Авторы убедительно доказывают необходимость комплексного изучения взрослых как субъектов образования. В связи с этим базовым критерием оценки эффективности дополнительного образования взрослых становится уровень личностного развития обучающегося.

Материалы и методы

Именно критерии личностного развития лежали в основу мониторинга программы дополнительного образования взрослых «Английский без барьеров», которая реализуется в Марийском государственном университете на базе кафедры иноязычной речевой коммуникации (зав. кафедрой – С. Л. Яковлева).

На этапе входной диагностики с помощью беседы и анкетирования были уточнены основные трудности, препятствующие процессу изучения взрослыми иностранного языка. Итоговая оценка качества реализации программы проводилась с использованием критериев личностной направленности: мотивационный (наличие у взрослых обучающихся мотивации достижения), когнитивный (уровень языковых знаний и умений), коммуникативный (уровень общительности).

В качестве диагностического инструментария были использованы методика «Потребность в достижении» Ю. М. Орлова и тест В. Ф. Ряховского на определение общего уровня общительности. Уровень языковых знаний и умений проверялся с помощью тестовых заданий и коммуникативных упражнений.

Результаты исследования

Для того чтобы каждый взрослый успешно взаимодействовал с иноязычной реальностью, необходимо учитывать содержание рефлексивных оценок самого обучающегося, отслеживать проявление



ние тех факторов, которые могут стать препятствиями в учебной деятельности. Поэтому с помощью беседы и анкетирования были уточнены основные трудности, препятствующие изучению взрослыми иностранного языка [14].

Были получены следующие результаты. Респонденты считают, что главными препятствиями к освоению иностранного языка взрослыми являются дефицит свободного времени, т. е. необходимость совмещать учебу с работой и семьей (85 %); возрастной барьер («мне уже поздно», «мне стыдно» и др.) (82 %); снижение способностей к учению (47 %); принятие на себя несвойственной роли ученика (28 %); физическое здоровье (5 %).

Анализ проведенного исследования показал, что взрослые испытывают затруднения в следующих аспектах иностранного языка: восприятие речи на слух (64 %); решение коммуникативных задач («не могу представиться, вступить и поддержать беседу, заинтересовать собеседника, вежливо прервать беседу, попрощаться») (58 %); «не могу выразить свои мысли на иностранном языке» (42 %); непонимание грамматики (35 %); перевод текстов (33 %); запоминание лексики и речевых клише (18 %); сложность освоения орфографии (15 %); работа в группе (7 %).

На наш взгляд, построение обучения иностранному языку на базе личностно-ориентированного подхода приводит к тому, что взрослый как субъект учебной деятельности понимает, что вся система обучения языку ориентирована на развитие его личности. Это находит свое выражение в том, что учебная деятельность обучающегося, его опыт, мировоззрение, интересы учитываются при организации процесса общения на иностранном языке. Содержание программы строится не на «прохождении» отдельных тем и изучении готовых текстов, а на обсуждении актуальных проблем: собственных дел и поступков, с одной стороны, и текущих событий из жизни города, страны, планеты, с другой.

Итоговая оценка качества реализации программы проводилась с использованием критериев личностной направленности.

Учитывая специфику процесса усвоения иностранного языка, значимость мотивации для достижения успеха взрослым, безусловно, возрастает. С целью диагностики мотивационного критерия была использована методика «Потребность в достижении» Ю. М. Орлова [15].

В начале занятий только 40 % респондентов показали высокий уровень развития мотивации, соответственно, 60 % низкий уровень потребности в достижении. «На выходе» у 75 % взрослых был отмечен высокий уровень развития мотивации и у 25 % обучающихся – низкий уровень потребности в достижении. Сравнивая эти результаты, можно сделать вывод о положительной динамике развития мотивации достижения у взрослых обучающихся.

Данный результат был получен благодаря постоянному вовлечению обучающихся в активную деятельность средствами групповых форм работы, использованием игровых, проблемных, информационно-коммуникационных технологий обучения [16]. Повышение мотивации проявлялось в стремлении взрослых добиваться успехов в разыгрывании ролей, высказывании своей точки зрения, проявлении самостоятельности и инициативности в процессе выполнения как групповой, так и индивидуальной работы.

Следующий критерий эффективности – уровень языковых знаний и умений – проверялся с помощью тестовых заданий и коммуникативных упражнений. Так, входное тестирование определило, что высокий уровень языковых знаний не имел ни один участник группы, средний уровень наблюдался у 37 % участников программы, а низкий уровень знаний показали 63 % респондентов. Итоговая диагностика показала, что высокого уровня знаний достигли 27 % обучающихся, средний уровень имеют 73 %, при этом отсутствуют слушатели с низким уровнем языковых знаний.



Значительное увеличение объема иноязычных высказываний у обучающихся произошло за счет свободного и ненапряженного общения на английском языке друг с другом. Это выражалось в частом использовании различных связующих элементов, речевых формул и клише. Взрослым было интересно работать с таким языковым содержанием, которое расширяет их кругозор, побуждает к дискуссии с опорой на личный опыт.

Для определения уровня общительности был использован тест В. Ф. Ряховского [15]. Результаты тестирования показали, что в начале обучения низкий уровень общительности был у 27 % обучающихся, средний – у 44 %, высокий – у 29 %. По окончании обучения была выявлена положительная динамика изменения уровня общительности слушателей: низкий (15 %), средний уровень (51 %), высокий (34 %).

Взрослые обучающиеся получали удовлетворение от проделанной работы, что, несомненно, способствовало развитию потребности в достижении и формировании установки на саморазвитие. Взаимопомощь, сотрудничество, сопереживание успеха и неудач создавали благоприятный психологический климат в группе. В свою очередь это приводило к успешной реализации индивидуальных возможностей каждого, увеличению объема иноязычного материала и скорости его усвоения. Взаимодействие на иностранном языке становилось более открытым и свободным, поскольку у взрослых снимался психологический барьер боязни необходимости вступления в иноязычную коммуникацию.

Таким образом, еще раз было доказано наличие прямой связи между изучением иностранного языка и общением, а именно: не только знание иностранного языка повышает культуру общения, но происходит и обратное – общение позитивно влияет на овладение иностранным языком. Плодотворное усвоение иноязычного материала существенно повышается в условиях общения. Этому содействуют такие факторы, как высокая активность партнеров по общению; благоприятный эмоциональный

фон межличностного взаимодействия; появление и развитие специфической функции контроля и самоконтроля за речепроизводством в процессе общения.

Выявленная позитивная динамика по каждому личностному критерию оценки качества программы дополнительного образования взрослых убедила нас в необходимости как совершенствования языковой подготовки взрослых в целом, так и более активного использования возможностей иностранного языка для личностного роста каждого обучающегося.

Обсуждение и заключения

Рассматривая проблему оценки эффективности образования взрослых, мы согласны с А. К. Марковой, которая отмечает, что в настоящее время его результатом все еще принято считать достижение специалистами лучших результатов в профессиональной деятельности. Однако настало время рассматривать в качестве важного результата образования взрослых достижение целостного представления о себе как о личности и специалисте, усиление авторства своей профессиональной жизни, удовлетворенность ее результатами, сохранением собственной индивидуальности при усвоении чужого опыта [17].

Продуктивная модель образования взрослых должна способствовать сначала рефлексивно-личностному, а затем и профессиональному развитию специалиста. В соответствии с личностно-деятельностным подходом к обучению в центре образовательного процесса должен находиться сам обучаемый, его мотивы, цели, психологические особенности. Обучение при этом приобретает личностный контекст, т. е. формируется такая система отношений человека, которая обеспечивает субъективное переживание личностного роста в процессе обучения.

Эффективная разработка системного мониторинга качества дополнительного образования взрослых, нацеленного на удовлетворение базовых личностных потребностей, невозможна без решения целого ряда социологических, социально-психологических и андрагогических проблем и задач.

СПИСОК
ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Казакова Н. Е. Мониторинг в сфере дополнительного профессионального образования // Стандарты и мониторинг в образовании. 2006. № 5. С. 22–24. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=16931179> (дата обращения: 11.01.2016).
2. Байденко В. И. Компетентностный подход к проектированию государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (методологические и методические вопросы): методическое пособие. М. : Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. 114 с.
3. Бордовский Г. А., Граничина О. А., Трапцын С. Ю. Модели и методы внутреннего и внешнего оценивания качества образования в вузах : науч.-метод. материалы для руководителей и научно-педагогических работников высших учебных заведений. Сер. Междисциплинарные исследования и гуманитарные технологии. СПб. : Книжный дом, 2008. 339 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20035249> (дата обращения: 11.01.2016).
4. Лебедев О. Е. Качество – ключевое слово современной школы : монография. СПб. : Просвещение, 2013. 191 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20038787> (дата обращения: 11.01.2016).
5. Панасюк В. П. Концепция «Многоуровневая система управления качеством образования взрослых». СПб. : ИОВ РАО, 2013. 58 с.
6. Поташиник М. М. Качество образования: жизнь постоянно актуализирует это понятие, обогащает его // Народное образование. 2006. № 4. С. 163–172.
7. Субетто А. И. Квалиметрия человека и образования: генезис, становление, развитие, проблемы и перспективы. М. : ИЦПКПС, 2013. 96 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=19976783> (дата обращения: 11.01.2016).
8. Ильин Г. Л. Качество дополнительного профессионального образования [Электронный ресурс]. URL: http://journal.znanie.org/n1_01/kach_obrazovaniya/ (дата обращения 10.10.2015).
9. Матюшкина М. Д. Оценка качества постдипломного педагогического образования: опыт и перспективы : монография. СПб. : СПб АППО, 2011. 157 с.
10. Бирюкова Н. А., Филатова А. В. Обучение взрослых. Теория и практика андрагогической поддержки: на примере иностранного языка : монография. Йошкар-Ола : МарГУ, 2007. 123 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20031948> (дата обращения: 11.01.2016).
11. Вериловский С. Г. Непрерывное образование (историко-теоретический анализ феномена). СПб. : СПб АППО, 2011. 151 с. URL: <http://ext.spb.ru/2011-03-15-04-30-15/category/1-andragogika.html?download=1:semen-verilovskij-neprieryvnoe-obrazovanie-2007> (дата обращения: 11.01.2016).
12. Dave R. H. Foundations of Lifelong Education. Oxford : UNESCO Institute for Education and Pergamon Press, 1976. 277 p.
13. Leirman W. Comparing adult education offerings to the needs of a region and its citizens // Delphi projects leading to the Edusora in Flanders [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ioe.ac.uk/ccs/conference2000/papers/pc/papers/leirman.html> (дата обращения: 11.01.2016).
14. Understanding Adult Learners as a Core Principle of Effective ESL-Educators / N. A. Biryukova [и др.] // Review of European Studies. Canadian Center of Science and Education. 2015. Т. 7, № 8. С. 147–156. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23664025> (дата обращения: 11.01.2016).
15. Психологические тесты : в 2 т. / под ред. А. А. Карелина. М. : Гуманитар. ИЦ «ВЛАДОС», 2005. Т. 1. 312 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20092559> (дата обращения 10.10.2015).
16. Колесова Т. В. Информационные технологии в обучении иностранным языкам : монография. Йошкар-Ола : МарГУ, 2010. 138 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20031948> (дата обращения 10.10.2015).
17. Маркова А. К. Психология профессионализма. М., 2001. 326 с. URL: <http://psylib.myword.ru/index.php?automodule=downloads&showfile=2366> (дата обращения 10.10.2015).

Поступила 01.02.16; принята к публикации 01.03.16; опубликована онлайн 20.06.16.

Об авторе:

Бирюкова Наталья Алексеевна, доцент кафедры педагогики и образовательных систем ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет» (Россия, г. Йошкар-Ола, пл. Ленина, д. 1), кандидат педагогических наук, ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7274-8294>, pedagog-108@marsu.ru



REFERENCES

1. Kazakova NE. Monitoring v sfere dopolnitelnogo professionalnogo obrazovaniya [Monitoring in the sphere of further education]. *Standarty i monitoring v obrazovanii* = Standards and Monitoring in Education. 2006; 5:22-24. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=16931179> (accessed 11.01.2016). (In Russ.)
2. Baydenko VI. Kompetentnostnyy podhod k proektirovaniyu gosudarstvennykh obrazovatelnykh standartov vysshego professionalnogo obrazovaniya (metodologicheskiye i metodicheskiye voprosy) [Competence-based approach to the design of state educational standards of higher education (methodological and methodical issues)]. Moscow: Research centre for quality of graduates' training Publ.; 2009.
3. Bordovskiy GA, Granichina OA, Trapitsyn SYu. Modeli i metody vnutrennego i vneshnego otsenivaniya kachestva obrazovaniya v vuzakh [Models and methods of internal and external assessment of education quality at universities]. St. Petersburg: Knizhnyy dom Publ.; 2012. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20035249> (accessed 11.01.2016). (In Russ.)
4. Lebedev OE. Kachestvo – klychevoye slovo sovremennoy shkoly [Quality is the key word of the modern school]. St. Petersburg: Prosveschenie Publ.; 2013. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20038787> (accessed 11.01.2016). (In Russ.)
5. Panasyuk VP. Kontseptsiya «Mnogourovnevaya sistema upravleniya kachestvom obrazovaniya vzroslykh» [The concept “Multilevel system of quality management of adult education”]. St. Petersburg: IOV RAO Publ.; 2013.
6. Potashnik MM. Kachestvo obrazovaniya, zhizn postoyanno vnutri i viziruet eto ponyatiye, obogashchayet ego [The quality of education: life constantly highlights this concept and enriches it]. *Narodnoye obrazovaniye* = National Education. 2006; 4:163-172.
7. Subetto AI. Kvalimetriya cheloveka i obrazovanie: genezis, sushcheniye, razvitiye, problemy i perspektivy [Human qualimetry and education: Genesis, evolution, development, problems and prospects]. Moscow: ICP-KPS Publ.; 2013. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=19976483> (accessed 11.01.2016). (In Russ.)
8. Ilyin GL. Kachestvo dopolnitelnogo professionalnogo obrazovaniya [The quality of further education]. Available from: http://jurnal.znanie.org/n1_01/kach_obraz.html (accessed 11.01.2016). (In Russ.)
9. Matyushkina MD. Otsenka kachestva postdiplomnogo pedagogicheskogo obrazovaniya: opyt i perspektivy. [Assessment of the quality of postgraduate pedagogical education: Experience and prospects]. St. Petersburg: SPbAPPO Publ.; 2011.
10. Biryukova NA, Filatova AV. Obucheniye vzroslykh: teoriya i praktika andragogicheskoi podderzhki [Adult education: theory and practice of andragogical support]. Yoshkar-Ola: MarSU Publ.; 2007. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20040771> (accessed 11.01.2016). (In Russ.)
11. Vershlovskiy SG. Neprekrывnoye obrazovaniye: Istoriko-teoreticheskiy analiz fenomena [Lifelong education: Historical and theoretical analysis of the phenomenon]. St. Petersburg: SPbAPPO Publ.; 2011. Available from: <http://ext.spb.ru/2011-03-15-04-30-15/category/1-andragogika.html?download=1:semen-vershlovskij-neprekrывnoe-obrazovanie-2007> (accessed 11.01.2016). (In Russ.)
12. Dave RH. Foundations of Lifelong Education. Oxford, UNESCO Institute for Education and Pergamon Press; 1976.
13. Leirman W. Gearing adult education offerings to the needs of a region and its citizens. Delphi projects leading to the Eufora in Flanders. Available from: <http://www.ioe.ac.uk/ccs/conference2000/papers/pc/papers/leirman.html> (accessed 11.01.2016).
14. Biryukova NA, Yakovleva SL, Kolesova TV, Lezhnina LV, Kuragina AA. Understanding Adult Learners as a Core Principle of Effective ESL-Educators. Review of European Studies. Canadian Center of Science and Education. 2015; 8(7):147-156. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23664025> (accessed 11.01.2016).
15. Karelin AA, editor. Psikhologicheskie testy [Psychological tests]. Moscow: Vlos Publ.; 2005. Vol. 1. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20092559> (accessed 10.10.2016). (In Russ.)
16. Kolesova TV. Informatsionnye tekhnologii v obuchenii inostrannym yazykam [Information technologies in teaching foreign languages]. Yoshkar-Ola: MarSU Publ.; 2010. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20031948> (accessed 10.10.2016). (In Russ.)
17. Markova AK. Psikhologiya professionalizma [Psychology of professionalism]. Moscow, 2001. Available from: <http://psylib.myword.ru/index.php?automodule=downloads&showfile=2366> (accessed 10.11.2016). (In Russ.)

Submitted 01.02.16; accepted for publication 01.03.16; published online 20.06.16.

About the author:

Natalya A. Biryukova, assistant professor, Chair of Pedagogy and Educational Systems, Mari State University (1, Ploshad Lenina, Yoshkar-Ola, Russia), Ph.D. (Pedagogy), **ORCID:** <http://orcid.org/0000-0001-7274-8294>, pedagog-108@marsu.ru